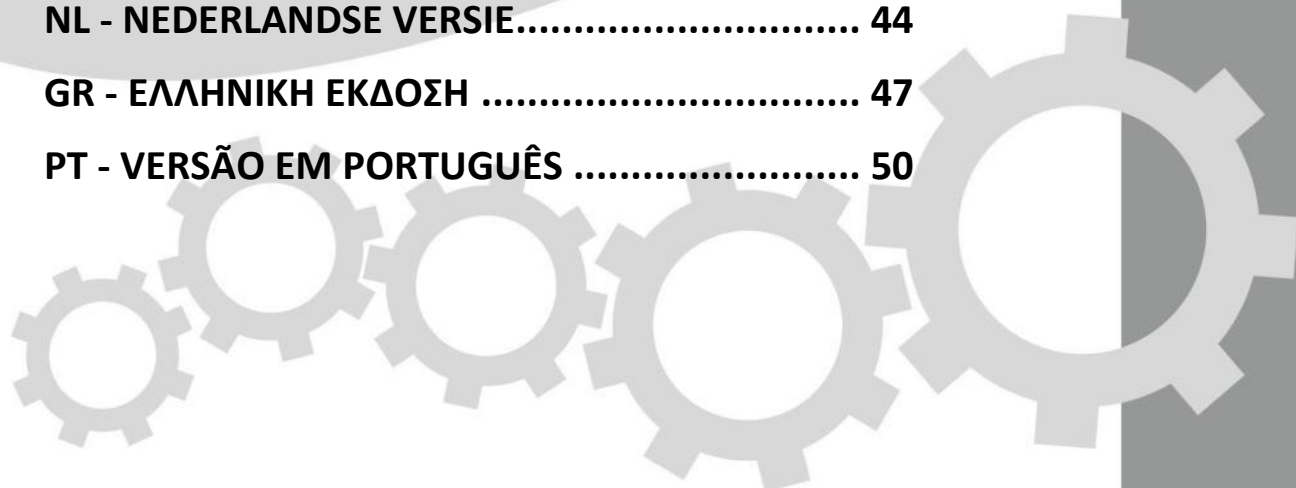
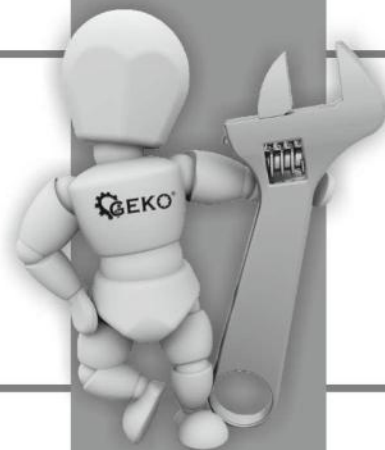




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	5
DE - DEUTSCHE VERSION.....	8
FR - VERSION FRANÇAISE	11
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	14
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	17
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	20
LV - LATVIEŠU VERSIJA	23
CZ - ČESKÁ VERZE.....	26
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	29
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	32
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	35
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	38
IT - VERSIONE ITALIANA.....	41
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	44
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	47
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	50





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zaciskarka do tulejek 0,25-10 mm²

Typ: G01772, Model: HT

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

**Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i
obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji
urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.**



Przygotowanie przewodu do zaciskania

- Przygotowanie przewodu
- Przyciąć zakończenie przewodu za pomocą wbudowanej obcinarki prostopadle do jego długości
- Wprowadzić przewód na odpowiednią głębokość pomiędzy ostrza wbudowanego ściągacza izolacji zacisnąć ostrza i pociągając przewód zdjąć zewnętrzną izolację
- Przyciąć zakończenie przewodu najlepiej za pomocą narzędzia do cięcia kabli okrągłych
- Usunąć odpowiednią długość zewnętrznej izolacji przy pomocy ściągacza izolacji z kabli okrągłych z regulowaną głębokością zdejmowania izolacji
- Kształtować „na płasko” pojedyncze żyły, pamiętając o odpowiednim ich usytuowaniu, (zg z kodem kolorów) i obcinać na odpowiednią długość.

Zaciskanie

- Wprowadzić pojedyncze żyły danego przewodu do wewnętrznych rowków odpowiedniego wtyku modularnego
- Wprowadzić wtyk modularny z zamontowanym przewodem do odpowiedniego gniazda zaciskarki aż do „zatrzasknięcia się” języczka wtyku
- Zacisnąć ramiona narzędzia tak aby dokonać pełnego cyklu zaciśnięcia i następnie zwolnić zacisk
- Wyjąć wtyk z zaciśniętym przewodem z narzędzia luzując języczek wtyku modularnego.

Eksploracja i konserwacja

Narzędzia są przeznaczone do stosowania w pomieszczeniach zamkniętych wolnych od zapylenia, agresywnych czynników chemicznych w temp 0~40 oC Mogą być stosowane także na zewnątrz przy zachowaniu szczególnej staranności co do unikania wszelkich zanieczyszczeń mechanicznych, które w drastyczny sposób mogą wpływać na trwałość narzędzia. W przypadku zawilgocenia niezwłocznie starannie wysuszyć i nie zostawiać zawilgoconych narzędzi np. w skrzynce narzędziowej.

Prawidłowo eksploatowane narzędzia nie wymagają specjalnych zabiegów konserwacyjnych. W niezbędnych przypadkach usunąć starannie zanieczyszczenia najlepiej przy pomocy sprężonego powietrza i przesmarować przeguby niewielką ilością smaru syntetycznego (Uwaga: nie stosować preparatów wielofunkcyjnych) Nadmiar smaru usunąć.

Rękojeści w przypadku zabrudzenia czyścić wilgotną ściereczką ewentualnie z niewielką ilością detergentów.

UWAGA! Podczas pracy należy stosować się do ogólnie obowiązujących przepisów BHP dotyczących pracy z użyciem narzędzi ręcznych. W razie konieczności stosować ubranie, rękawice i okulary ochronne zgodnie z obowiązującymi przepisami i zaleceniami BHP.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 17

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Zaciskarka do tulejek 0,25-10 mm²
Typ: G01772, Model: HT

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

Dyrektywa 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE
norm EN ISO 12100:2010

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr B-S14085970 z
dnia 20.08.2014

wydanego przez Beide(UK) Product Service Limited, U.K: Flat 107,
25 Indescon Square, London, United Kingdom,
China: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen,China

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

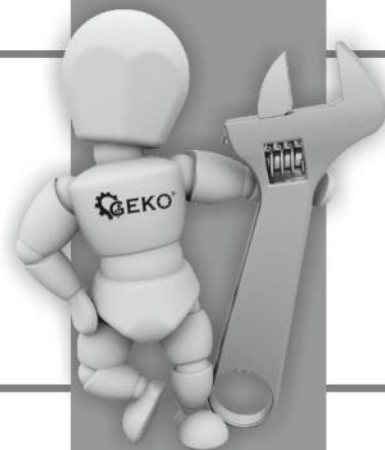
Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Crimping tool for sleeves 0.25-10 mm²

Type: G01772, Model: HT

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



Preparing the wire for crimping

- Preparing the cable
- Cut the end of the wire using the built-in cutter perpendicular to its length
- Insert the wire to the appropriate depth between the blades of the built-in wire stripper, clamp the blades and pull the wire to remove the outer insulation
- Cut the end of the cable preferably using a round cable cutting tool
- Remove the appropriate length of outer insulation using a round cable stripper with adjustable stripping depth
- Shape single strands "flat", remembering about their correct positioning (according to the colour code) and cut to the appropriate length.

Clamping

- Insert the individual wires of the given cable into the inner grooves of the appropriate modular plug
- Insert the modular plug with the installed cable into the appropriate crimping tool socket until the plug's tongue "clicks"
- Clamp the tool arms to complete a full clamping cycle and then release the clamp.
- Remove the plug with the crimped cable from the tool by loosening the tab on the modular plug.

Operation and maintenance

The tools are designed for use in closed rooms free from dust, aggressive chemical agents at a temperature of 0~40 °C. They can also be used outdoors, taking special care to avoid any mechanical contamination, which can drastically affect the durability of the tool. In the event of moisture, dry immediately and do not leave wet tools, e.g. in a toolbox.

Properly used tools do not require special maintenance procedures. In necessary cases, carefully remove dirt, preferably with compressed air, and lubricate the joints with a small amount of synthetic grease (Note: do not use multi-purpose preparations). Remove excess grease.

If the handles become dirty, clean them with a damp cloth and possibly with a small amount of detergent.

NOTE! During work, generally applicable occupational health and safety regulations regarding work with hand tools must be observed. If necessary, use protective clothing, gloves and goggles in accordance with applicable occupational health and safety regulations and recommendations.



The last two digits of the year of CE marking - 17

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Crimping tool for sleeves 0.25-10 mm²
Type: G01772, Model: HT

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,
and amending Directive 95/16/EC
EN ISO 12100:2010 standards
is identical to the specimen that is the subject of the EC type examination certificate No. B-
S14085970 of 20.08.2014
issued by Beide(UK) Product Service Limited, UK: Flat 107,
25 Indescon Square, London, United Kingdom,
China: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen,China

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Crimpzange für Aderendhülsen 0,25-10 mm²

Typ: G01772, Modell: HT

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.
Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und
Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu
informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.***



Vorbereitung des Drahtes zum Crimpen

- Kabel vorbereiten
- Schneiden Sie das Ende des Drahtes mit dem eingebauten Schneider senkrecht zur Länge ab
- Führen Sie den Draht bis zur entsprechenden Tiefe zwischen die Klingen des eingebauten Abisolierers ein, klemmen Sie die Klingen fest und ziehen Sie am Draht, um die äußere Isolierung zu entfernen
- Schneiden Sie das Kabelende vorzugsweise mit einem runden Kabelschneider ab
- Entfernen Sie die entsprechende Länge der äußeren Isolierung mit einem runden Kabelabisolierer mit einstellbarer Abisoliertiefe
- Einzelne Stränge unter Beachtung der richtigen Lage (gemäß Farbcode) „flach“ formen und auf die entsprechende Länge kürzen.

Klemmen

- Die einzelnen Adern des jeweiligen Kabels in die Innennuten des entsprechenden Modularsteckers einführen
- Stecken Sie den Modularstecker mit dem installierten Kabel in die entsprechende Buchse des Crimpwerkzeugs, bis die Steckerzunge einrastet.
- Klemmen Sie die Werkzeugarme fest, um einen vollständigen Klemmzyklus abzuschließen, und lösen Sie dann die Klemme.
- Den Stecker mit dem angecrimpten Kabel durch Lösen der Lasche am Modularstecker aus dem Werkzeug entfernen.

Betrieb und Wartung

Die Werkzeuge sind für den Einsatz in geschlossenen Räumen ohne Staub und aggressive Chemikalien bei einer Temperatur von 0–40 °C vorgesehen. Sie können auch im Außenbereich eingesetzt werden. Dabei ist besonders darauf zu achten, dass keine mechanischen Verunreinigungen entstehen, die die Lebensdauer des Werkzeugs erheblich beeinträchtigen können. Bei Feuchtigkeit diese sofort sorgfältig trocknen und keine feuchten Werkzeuge zB. in einem Werkzeugkasten.

Bei ordnungsgemäßer Verwendung der Werkzeuge ist keine besondere Wartung erforderlich. Entfernen Sie bei Bedarf vorsichtig Verschmutzungen, am besten mit Druckluft, und schmieren Sie die Gelenke mit etwas synthetischem Fett (Achtung: keine Allzweckmittel verwenden). Überschüssiges Fett entfernen.

Sollten die Griffe verschmutzt sein, reinigen Sie diese mit einem feuchten Tuch und evtl. etwas Spülmittel.

AUFMERKSAMKEIT! Bei der Arbeit sind die allgemein gültigen Arbeitsschutzbestimmungen für die Arbeit mit Handwerkzeugen zu beachten. Tragen Sie bei Bedarf Schutzkleidung, Handschuhe und Schutzbrille gemäß den geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften und -empfehlungen.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 17

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Crimpzange für Aderendhülsen 0,25-10 mm²
Typ: G01772, Modell: HT

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über
Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG
Normen EN ISO 12100:2010
ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. B-
S14085970 vom 20.08.2014 ist
herausgegeben von Beide(UK) Product Service Limited, UK: Flat 107,
25 Indescon Square, London, Vereinigtes Königreich,
China: 6F Gebäude E.Hourui 3. Industriezone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk
Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pince à sertir pour manchons 0,25-10 mm²

Type: G01772, Modèle : HT

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Préparation du fil pour le sertissage

- Préparation du câble
- Coupez l'extrémité du fil à l'aide du cutter intégré perpendiculairement à sa longueur
- Insérez le fil à la profondeur appropriée entre les lames de la pince à dénuder intégrée, serrez les lames et tirez sur le fil pour retirer l'isolation extérieure
- Coupez l'extrémité du câble de préférence à l'aide d'un coupe-câble rond
- Retirez la longueur appropriée de l'isolation extérieure à l'aide d'une pince à dénuder ronde avec profondeur de dénudage réglable
- Façonner les brins simples « à plat », en veillant à leur positionnement correct (selon le code couleur) et couper à la longueur appropriée.

Serrage

- Insérez les fils individuels du câble donné dans les rainures intérieures de la fiche modulaire appropriée
- Insérez la fiche modulaire avec le câble installé dans la prise de l'outil de sertissage approprié jusqu'à ce que la languette de la fiche « clique »
- Serrez les bras de l'outil pour terminer un cycle de serrage complet, puis relâchez la pince.
- Retirez la fiche avec le câble serti de l'outil en desserrant la languette de la fiche modulaire.

Exploitation et maintenance

Les outils sont destinés à être utilisés dans des pièces fermées, exemptes de poussière, d'agents chimiques agressifs, à une température de 0 à 40 °C. Ils peuvent également être utilisés à l'extérieur, en prenant particulièrement soin d'éviter toute contamination mécanique, qui peut affecter considérablement la durabilité de l'outil. En cas d'humidité, séchez-les immédiatement et soigneusement et ne laissez pas d'outils humides, par exemple dans une boîte à outils.

Les outils correctement utilisés ne nécessitent pas d'entretien particulier. Si nécessaire, retirez soigneusement la saleté, de préférence à l'aide d'air comprimé, et lubrifiez les articulations avec une petite quantité de graisse synthétique (Remarque : ne pas utiliser de préparations multi-usages). Enlever l'excès de graisse.

Si les poignées deviennent sales, nettoyez-les avec un chiffon humide et éventuellement avec une petite quantité de détergent.

ATTENTION! Pendant le travail, les réglementations générales en matière de santé et de sécurité au travail concernant le travail avec des outils à main doivent être respectées. Si nécessaire, portez des vêtements de protection, des gants et des lunettes de protection conformément aux réglementations et recommandations en vigueur en matière de santé et de sécurité.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 17

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Pince à sertir pour manchons 0,25-10 mm²
Type : G01772, Modèle : HT

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Normes EN ISO 12100:2010

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° B-S14085970 du 20.08.2014

émis par Beide(UK) Product Service Limited, Royaume-Uni : Flat 107,
25 Indescon Square, Londres, Royaume-Uni,

Chine : Bâtiment 6e étage, E. Hourui, 3e zone industrielle, Xixiang, district de Bao'an, Shenzhen,
Chine

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

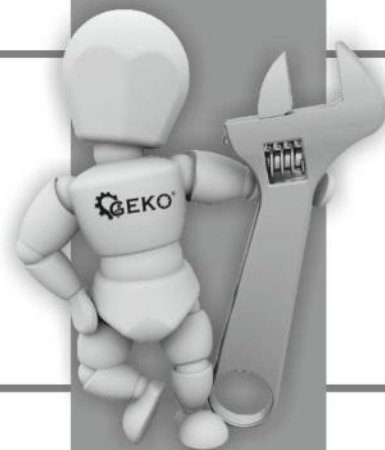
Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Щипцы для обжима рукавов 0,25-10 мм²

Тип: G01772, Модель: HT

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО

Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

*Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.*



Подготовка провода к опрессовке

- Подготовка кабеля
- Отрежьте конец провода с помощью встроенного резака перпендикулярно его длине.
- Вставьте провод на соответствующую глубину между лезвиями встроенного инструмента для зачистки проводов, зажмите лезвия и потяните провод, чтобы снять внешнюю изоляцию.
- Отрежьте конец кабеля, желательно с помощью круглого инструмента для резки кабеля.
- Снимите соответствующую длину внешней изоляции с помощью круглого кабельного стриппера с регулируемой глубиной зачистки.
- Отдельные пряди придайте «плоскую» форму, помня об их правильном расположении (согласно цветовой маркировке), и обрежьте до нужной длины.

Зажим

- Вставьте отдельные провода данного кабеля во внутренние пазы соответствующего модульного штекера.
- Вставьте модульную вилку с установленным кабелем в соответствующее гнездо обжимного инструмента до щелчка язычка вилки.
- Зажмите рычаги инструмента, чтобы завершить полный цикл зажима, а затем отпустите зажим.
- Снимите вилку с обжатым кабелем с инструмента, ослабив фиксатор на модульной вилке.

Эксплуатация и обслуживание

Инструменты предназначены для использования в закрытых помещениях, свободных от пыли, агрессивных химических веществ, при температуре 0~40 °С. Их также можно использовать на открытом воздухе, при этом следует особенно тщательно избегать механических загрязнений, которые могут существенно повлиять на долговечность инструмента. В случае попадания влаги немедленно и тщательно высушите их и не оставляйте влажные инструменты, например: в ящике для инструментов.

При правильном использовании инструменты не требуют специального обслуживания. При необходимости тщательно удалите грязь, желательно с помощью сжатого воздуха, и смажьте соединения небольшим количеством синтетической смазки (Примечание: не используйте универсальные препараты). Удалите излишки жира.

Если ручки загрязнились, протрите их влажной тканью, возможно, с небольшим количеством моющего средства.

ВНИМАНИЕ! Во время работы необходимо соблюдать общепринятые правила охраны труда и техники безопасности при работе с ручными инструментами. При необходимости надевайте защитную одежду, перчатки и очки в соответствии с действующими нормами и рекомендациями по охране труда и технике безопасности.



Последние две цифры года маркировки CE - 17

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Щипцы для обжима рукавов 0,25-10 мм²

Тип: G01772, Модель: HT

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

Директива 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах, вносящая поправки в Директиву 95/16/ЕС

Стандарты EN ISO 12100:2010

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа № B-S14085970 от 20.08.2014 г.

выданный Beide(UK) Product Service Limited, Великобритания: Квартира 107,

25 Indescon Square, Лондон, Соединенное Королевство,

Китай: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения продукта.

или перестроены без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Гжегож Ковальчик, Китлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 08.06.2017

Место и дата выдачи

mgr Grzegorz Kowalczyk

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Обжимник наконечників 0,25-10 мм²

Тип: G01772, Модель: НТ

Переклад оригінального посібника
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Спасегова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник користувача.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями,
необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-
яких ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою.*



Підготовка дроту до опресування

- Підготовка кабелю
- Відріжте кінець кабелю за допомогою вбудованого різача перпендикулярно його довжині
- Вставте кабель на відповідну глибину між лезами вбудованого пристрою для зачистки проводів, затягніть леза та потягніть дріт, щоб видалити зовнішню ізоляцію.
- Краще обріжте кінець кабелю круглим інструментом для різання кабелю
- Зніміть зовнішню ізоляцію відповідної довжини за допомогою круглого інструменту для зняття ізоляції кабелю з регульованою глибиною зняття ізоляції
- Сформуйте окремі провідники "плоско", пам'ятаючи про їхнє правильне розташування (відповідно до кольорового коду), і обріжте на відповідну довжину.

Опресування

- Вставте окремі жилки кабелю у внутрішні пази відповідного модульного штекера
- Вставте модульний штекер із встановленим кабелем у відповідне гніздо обтискача, поки фіксатор штекера не зафіксується.
- Затисніть кронштейни інструменту, щоб виконати повний цикл затискання, а потім відпустіть затискач
- Зніміть штекер із обжатым кабелем з інструменту, послабивши язичок модульного штекера.

Експлуатація та обслуговування

Інструменти призначені для використання в закритих приміщеннях, вільних від пилу та агресивних хімічних речовин, при температурі 0 ~ 40 оС. Їх також можна використовувати на відкритому повітрі, особливо обережно, щоб уникнути будь-яких механічних забруднень, які можуть суттєво вплинути на довговічність інструменту. У разі потрапляння води негайно ретельно висушіть його та не залишайте вологими інструменти, напр. в ящику для інструментів.

Правильно використовувані інструменти не потребують особливого догляду. При необхідності обережно видаліть забруднення, бажано стисненим повітрям, і змастіть з'єднання невеликою кількістю синтетичного мастила (Примітка: не використовуйте багатофункціональні препарати). Видаліть надлишки жиру.

Якщо ручки забруднені, очистіть їх вологою ганчіркою або невеликою кількістю мийного засобу.

УВАГА! Під час роботи дотримуватись загальноприйнятих правил охорони праці при роботі з ручним інструментом. Якщо необхідно, надягайте захисний одяг, рукавички та окуляри відповідно до застосованих норм і рекомендацій з охорони праці.



Останні дві цифри року нанесення маркування CE - 17

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Обжимник наконечників 0,25-10 мм²

Тип: G01772, Модель: HT

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

Директива 2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 р. про машини,
яка вносить зміни до Директиви 95/16/ЄС

Стандарти EN ISO 12100:2010

ідентична копії, яка є предметом сертифіката оцінки типу ЄС № B-S14085970 від 20 серпня 2014
р.

видано Beide(UK) Product Service Limited, UK: Flat 107,

25 Indescon Square, London, United Kingdom,

Китай: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

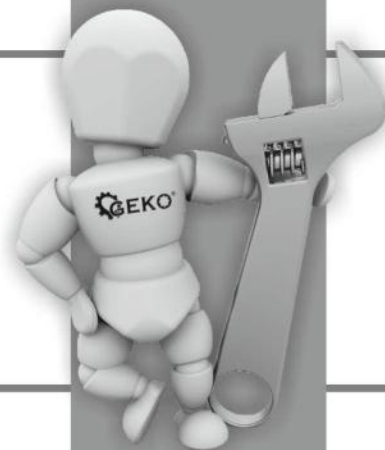
Відповідальний за оформлення та зберігання технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 06.08.2017
Місце і дата видачі

Mr Grzegorz Kowalczyk
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Užspaudimo įrankis movoms 0,25-10 mm²

Tipas: G01772, Modelis: HT

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.
Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir
naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.***



Vielos paruošimas užspaudimui

- Kabelio paruošimas
- Nupjaukite vielos galą, naudodami įmontuotą pjauštuvą statmenai jo ilgiui
- Įkiškite laidą į atitinkamą gylį tarp įmontuoto vielos nuėmiklio ašmenų, užfiksuokite ašmenis ir patraukite laidą, kad pašalintumėte išorinę izoliaciją.
- Nupjaukite kabelio galą, geriausia naudojant apvalų kabelio pjovimo įrankį
- Nuimkite atitinkamo ilgio išorinę izoliaciją naudodami apvalų kabelio nuėmiklį su reguliuojamu nuėmimo gyliu
- Pavienes sruogas suformuokite "plokščias", prisimindami teisingą jų padėtį (pagal spalvų kodą) ir nukirpkite reikiamo ilgio.

Suspaudimas

- Įkiškite atskirus nurodyto kabelio laidus į atitinkamo modulinio kištuko vidinius griovelius
- Įkiškite modulinį kištuką su įmontuotu kabeliu į atitinkamą užspaudimo įrankio lizdą, kol kištuko liežuvėlis „susragtels“
- Užfiksuokite įrankio svirtis, kad užbaigtumėte visą suspaudimo ciklą, tada atleiskite spaustuką.
- Iš įrankio ištraukite kištuką su užspausu kabeliu, atlaisvindami modulinio kištuko ąselę.

Eksplotacija ir priežiūra

Įrankiai skirti naudoti uždaroje patalpose, kuriose nėra dulkių, agresyvių cheminių medžiagų, 0~40 oC temperatūroje. Jie taip pat gali būti naudojami lauke, ypač stengiantis išvengti bet kokio mechaninio užteršimo, kuris gali smarkiai paveikti įrankio patvarumą. Esant drėgmei, nedelsiant ir atsargiai išdžiovinkite ir nepalikite drėgnų įrankių, pvz. įrankių dėžėje.

Tinkamai naudojami įrankiai nereikalauja ypatingos priežiūros. Jei reikia, atsargiai nuvalykite nešvarumus, geriausia suslėgtu oru, o jungtis sutepkite nedideliu kiekiu sintetinio tepalo (Pastaba: nenaudokite universalių preparatų). Pašalinkite riebalų perteklių.

Jei rankenos susitepa, nuvalykite jas drėgna šluoste ir, galbūt, nedideliu kiekiu ploviklio.

DĖMESIO! Darbo metu reikia laikytis bendrai galiojančių darbuotojų sveikatos ir saugos taisyklių, susijusių su darbu su rankiniais įrankiais. Jei reikia, dėvėkite apsauginius drabužius, pirštines ir akinius pagal galiojančias sveikatos ir saugos taisykles bei rekomendacijas.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 17

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Užspaudimo įrankis movoms 0,25-10 mm²
Tipas: G01772, Modelis: HT

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų ir iš dalies
keičianti Direktyvą 95/16/EB

EN ISO 12100:2010 standartai

yra identiškas pavyzdžiui, kuriam išduotas 2014-08-20 EB tipo tyrimo sertifikatas Nr. B-S14085970

išdavė Beide(UK) Product Service Limited, JK: Butas 107,

25 Indescon Square, Londonas, Jungtinė Karalystė,

Kinija: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Šendženas, Kinija

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

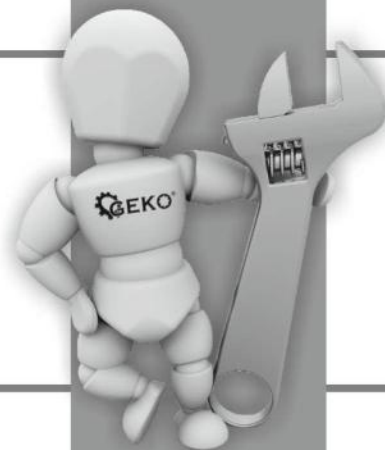
Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2017.06.08
Išdavimo vieta ir data



mgr Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Gofrēšanas instruments uzmaivām 0,25-10 mm²

Tips: G01772, Modelis: HT

Orīģinālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
FH GEKO
Kītina, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



Vada sagatavošana gofrēšanai

- Kabeļa sagatavošana
- Nogrieziet stieples galu, izmantojot iebūvēto griezēju, perpendikulāri tā garumam
- Ievietojiet vadu atbilstošā dziļumā starp iebūvētā stieples noņēmēja asmeņiem, saspiediet asmeņus un pavelciet vadu, lai noņemtu ārējo izolāciju.
- Nogrieziet kabeļa galu, vēlams, izmantojot apaļu kabeļa griezējinstrumentu
- Noņemiet atbilstošā garuma ārējo izolāciju, izmantojot apaļu kabeļa noņēmēju ar regulējamu noņemšanas dziļumu
- Veidojiet atsevišķas šķipsnas "plakanas", atceroties to pareizo novietojumu (atbilstoši krāsu kodam) un sagrieziet atbilstošā garumā.

Saspīlēšana

- Ievietojiet dotā kabeļa atsevišķus vadus atbilstošā moduļa spraudņa iekšējās rievās
- Ievietojiet modulāro spraudni ar uzstādīto kabeli atbilstošā presēšanas instrumenta ligzdā, līdz spraudņa mēlīte "noklikšķina"
- Saspiediet instrumenta sviras, lai pabeigtu pilnu iespīlēšanas ciklu, un pēc tam atlaidiet skavu.
- Izņemiet no instrumenta kontaktdakšu ar gofrēto kabeli, atbrīvojot moduļa spraudņa mēlīti.

Ekspluatācija un apkope

Instrumenti paredzēti lietošanai slēgtās telpās, kas ir brīvas no putekļiem, agresīvām ķīmiskām vielām 0~40 oC temperatūrā. Tos var izmantot arī ārpus telpām, īpaši uzmanīgi, lai izvairītos no jebkāda mehāniska piesārņojuma, kas var krasi ietekmēt instrumenta izturību. Mitruma gadījumā nekavējoties un rūpīgi nožāvējiet un neatstājiet mitrus instrumentus, piem. instrumentu kastē.

Pareizi lietotiem instrumentiem nav nepieciešama īpaša apkope. Ja nepieciešams, uzmanīgi notīriet netīrumus, vēlams, izmantojot saspiestu gaisu, un ieeļļojiet šuves ar nelielu daudzumu sintētiskās smērvielas (Piezīme: neizmantojiet daudzfunkcionālus preparātus). Noņemiet lieko tauku daudzumu.

Ja rokturi kļūst netīri, notīriet tos ar mitru drānu un, iespējams, ar nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa.

UZMANĪBU! Darba laikā jāievēro vispārpieņemtie arodveselības un drošības noteikumi attiecībā uz darbu ar rokas instrumentiem. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargapģērbus, cimdus un aizsargbrilles saskaņā ar spēkā esošajiem veselības un drošības noteikumiem un ieteikumiem.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 17

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Gofrēšanas instruments uzmašām 0,25-10 mm²
Tips: G01772, Modelis: HT

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām un ar ko
groza Direktīvu 95/16/EK

EN ISO 12100:2010 standarti

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas 20.08.2014 EK tipa pārbaudes sertifikāts Nr. B-S14085970

Izsniedzis Beide(UK) Product Service Limited, Apvienotā Karaliste: Flat 107,

25 Indescon Square, London, Apvienotā Karaliste,

Ķīna: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Ķīna

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

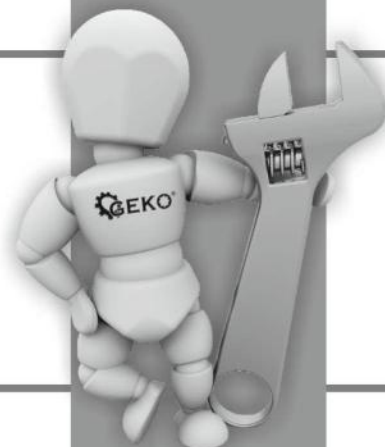
Kītlina, 08.06.2017

Izdošanas vieta un datums



mgr Grzegorz Kowalczyk

Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Krimpovací kleště pro koncovky 0,25-10 mm²

Typ: G01772, Model: HT

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat při provozu zařízení.



Příprava drátu pro krimpování

- Příprava kabelu
- Odřízněte konec kabelu pomocí vestavěné řezačky kolmo na jeho délku
- Vložte kabel do vhodné hloubky mezi čepele vestavěného odizolovače vodičů, utáhněte čepele a zatáhněte za vodič, abyste odstranili vnější izolaci.
- Odřízněte konec kabelu nejlépe pomocí kulatého nástroje na řezání kabelu
- Odstraňte vhodnou délku vnější izolace pomocí kulatého odstraňovače izolace kabelů s nastavitelnou hloubkou odizolování
- Jednotlivé vodiče vytvarujte "naplocho", pamatujte na jejich správné umístění (podle barevného označení) a zastříhněte na vhodnou délku.

Krimpování

- Vložte jednotlivé prameny kabelu do vnitřních drážek příslušné modulární zástrčky
- Zasuňte modulární zástrčku s nainstalovaným kabelem do příslušné zásuvky krimpovacího stroje, dokud západka zástrčky "nezaskočí"
- Upněte nástrojová ramena pro provedení úplného upínacího cyklu a poté uvolněte svěrku
- Odstraňte zástrčku s krimpovaným kabelem z nástroje uvolněním jazýčku modulární zástrčky.

Provoz a údržba

Nářadí je určeno pro použití v uzavřených prostorách bez prachu a agresivních chemických látek při teplotách 0 ~ 40 °C. Mohou být také používány venku, se zvláštní opatrností, aby nedošlo k mechanickému znečištění, které by mohlo drasticky ovlivnit životnost nástroje. V případě vlhkosti ihned důkladně osušte a nenechávejte vlhké nářadí, např. v krabici na nářadí.

Správně používané nástroje nevyžadují zvláštní údržbu. V případě potřeby opatrně odstraňte znečištění nejlépe stlačeným vzduchem a namažte spoje malým množstvím syntetického maziva (Poznámka: nepoužívejte multifunkční přípravky). Odstraňte přebytečný tuk.

Pokud jsou rukojeti špinavé, očistěte je vlhkým hadříkem nebo malým množstvím saponátu.

POZOR! Při práci dodržujte obecně platné předpisy BOZP týkající se práce s ručním nářadím. V případě potřeby používejte ochranný oděv, rukavice a brýle v souladu s platnými zdravotními a bezpečnostními předpisy a doporučeními.



Poslední dvě číslice roku, kdy bylo použito označení CE - 17

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Krimpovací kleště pro koncovky 0,25-10 mm²
Typ: G01772, Model: HT

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,
kterou se mění směrnice 95/16/ES
Normy EN ISO 12100:2010

je shodná s kopií, která je předmětem certifikátu ES posouzení typu č. B-S14085970 ze dne 20. srpna
2014

vydal Beide(UK) Product Service Limited, Spojené království: Byt 107,
25 Indescon Square, Londýn, Spojené království,
Čína: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Čína

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

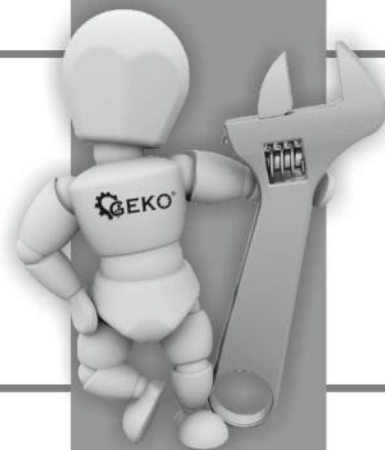
Zodpovědnost za přípravu a uložení technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Místo a datum vydání

Grzegorz Kowalczyk, MA
Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Krimpovací nástroj na priechodky 0,25-10 mm²

Typ: G01772, Model: HT

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa prečítať si všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a pochopiť všetky riziká, ktoré môžu vzniknúť počas používania zariadenia.



Príprava drôtu na krimpovanie

- Príprava kábla
- Odrežte koniec drôtu pomocou vstavaného rezača kolmo na jeho dĺžku
- Vložte drôt do vhodnej hĺbky medzi čepele vstavaného odstraňovača drôtov, upnite čepele a potiahnite drôt, aby ste odstránili vonkajšiu izoláciu
- Odrežte koniec kábla najlepšie pomocou okrúhleho nástroja na rezanie kábla
- Odstráňte vhodnú dĺžku vonkajšej izolácie pomocou kruhového odizolovacieho nástroja s nastaviteľnou hĺbkou odizolovania
- Jednotlivé pramene tvarujte "naplocho", pamätajte na ich správne umiestnenie (podľa farebného kódu) a nastrihajte na vhodnú dĺžku.

Upínanie

- Jednotlivé vodiče daného kábla vložte do vnútorných drážok príslušnej modulárnej zástrčky
- Zasuňte modulárnu zástrčku s nainštalovaným káblom do príslušnej zásuvky lisovacieho nástroja, kým jazýček zástrčky "nezacvakne"
- Upnite ramená nástrojov, aby ste dokončili celý cyklus upínania a potom uvoľnite svorku.
- Odpojte zástrčku s krimpovaným káblom z náradia uvoľnením jazýčka na modulárnej zástrčke.

Prevádzka a údržba

Náradie je určené na použitie v uzavretých priestoroch bez prachu, agresívnych chemických látok pri teplote 0~40 °C. Môžu sa používať aj vonku, pričom dbajte najmä na to, aby ste sa vyhli mechanickému znečisteniu, ktoré môže výrazne ovplyvniť životnosť nástroja. V prípade vlhkosti ich ihneď dôkladne vysušte a nenechávajte vlhké náradie, napr. v skrinke s nástrojmi.

Správne používané náradie nevyžaduje špeciálnu údržbu. V prípade potreby opatrne odstráňte nečistoty, najlepšie stlačeným vzduchom, a škáry namažte malým množstvom syntetického maziva (Poznámka: nepoužívajte viacúčelové prípravky). Odstráňte prebytočný tuk.

Ak sa ruky zašpinia, očistite ich vlhkou handričkou a prípadne malým množstvom saponátu.

POZOR! Pri práci je potrebné dodržiavať všeobecne platné predpisy BOZP týkajúce sa práce s ručným náradím. V prípade potreby noste ochranný odev, rukavice a okuliare v súlade s platnými predpismi a odporúčaniami BOZP.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 17

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Krimpovací nástroj na priechodky 0,25-10 mm²
Typ: G01772, Model: HT

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
normy EN ISO 12100:2010

je zhodný s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu ES typovej skúšky č. B-S14085970 zo dňa 20.08.2014

vydal Beide(UK) Product Service Limited, Spojené kráľovstvo: Byt 107,
25 Indescon Square, Londýn, Spojené kráľovstvo,
Čína: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Čína

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Miesto a dátum vydania

mgr Grzegorz Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Vérvég krimpelő 0,25-10 mm²

Típus: G01772, Modell: HT

Az eredeti kézikönyv fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára készült
FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék működése során felmerülő kockázatokat.



A huzal előkészítése préselésre

- Kábel előkészítés
- Vágja le a kábel végét a beépített vágó segítségével a hosszára merőlegesen
- Helyezze be a kábelt a megfelelő mélységig a beépített huzalcsupaszító pengéi közé, húzza meg a késeket és húzza meg a vezetéket a külső szigetelés eltávolításához.
- Vágja le a kábel végét lehetőleg kerek kábelvágó szerszámmal
- Távolítsa el a megfelelő hosszúságú külső szigetelést egy állítható csupaszítási mélységű, kerek kábelszigetelő lehúzóval
- Az egyes vezetők "laposra" kell alakítani, megjegyezve a megfelelő elhelyezkedésüket (a színkód szerint), és a megfelelő hosszúságúra vágni.

Krimpelés

- Illessze a kábel egyes szálait a megfelelő moduláris dugó belső hornyába
- Dugja be a moduláris dugót a beépített kábellel a krimper megfelelő aljzatába, amíg a dugó retesz "pattan"
- Rögzítse a szerszámkarokat a teljes befogási ciklus végrehajtásához, majd engedje el a bilincset
- Távolítsa el a dugót a préselt kábellel a szerszámból úgy, hogy meglazítja a moduláris dugó fülét.

Üzemeltetés és karbantartás

A szerszámok portól és agresszív vegyi anyagoktól mentes, zárt helyiségekben való használatra készültek, 0 ~ 40 °C hőmérsékleten. Kültéren is használhatók, különös gonddal elkerülve a mechanikai szennyeződéseket, amelyek drasztikusan befolyásolhatják a szerszám tartósságát. Nedvesség esetén azonnal alaposan szárítsa meg, és ne hagyjon nedves eszközöket, pl. egy szerszámos ládában.

A megfelelően használt szerszámok nem igényelnek különösebb karbantartást. Szükség esetén óvatosan távolítsa el a szennyeződéseket, lehetőleg sűrített levegővel, és kenje be a hézagokat kis mennyiségű szintetikus zsírral (Megjegyzés: ne használjon többfunkciós készítményeket). Távolítsa el a felesleges zsírt.

Ha a fogantyúk szennyezettek, nedves ruhával vagy kis mennyiségű tisztítószerrel tisztítsa meg őket.

FIGYELEM! Munkavégzés közben tartsa be a kéziszerszámokkal végzett munkára vonatkozó általánosan érvényes munkavédelmi előírásokat. Ha szükséges, viseljen védőruházatot, kesztyűt és szemüveget a vonatkozó egészségügyi és biztonsági előírásoknak és ajánlásoknak megfelelően.



A CE-jelölés alkalmazásának évének utolsó két számjegye - 17

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Vérvég krimpelő 0,25-10 mm²
Típus: G01772, Modell: HT

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről, a 95/16/EK irányelv módosításáról

EN ISO 12100:2010 szabványok

megegyezik a 2014. augusztus 20-i B-S14085970 számú EK-típusértékelési tanúsítvány tárgyát képező másolattal

Kibocsátó: Beide(UK) Product Service Limited, Egyesült Királyság: Flat 107,
25 Indescon Square, London, Egyesült Királyság,

Kína: 6F Bldg E.Hourui 3. Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Kína

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

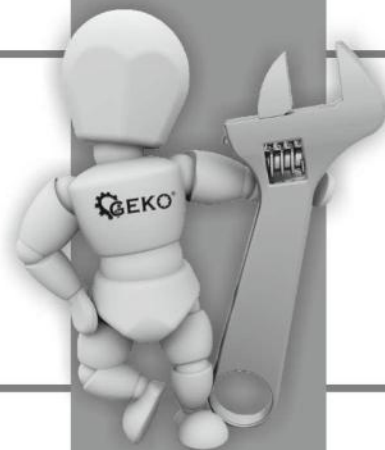
A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2017.08.06
Kiállítás helye és ideje

Grzegorz Kowalczyk, MA
A meghatalmazott vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Instrument de sertizare pentru manșoane 0,25-10 mm²

Tip: G01772, Model: HT

Traducerea instrucțiunilor originale

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru

FH GEKO

Kitlin, ul. Strada pietonală 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



Pregătirea firului pentru sertizare

- Pregătirea cablului
- Tăiați capătul firului folosind tăietorul încorporat perpendicular pe lungimea acestuia
- Introduceți firul la adâncimea corespunzătoare între lamele dispozitivului de dezis încorporat, prindeți lamele și trageți de sârmă pentru a îndepărta izolația exterioară
- Tăiați capătul cablului de preferință folosind o unealtă rotundă de tăiere a cablului
- Îndepărtați lungimea corespunzătoare a izolației exterioare utilizând un dispozitiv de dezis cablu rotund cu adâncime de dezipare reglabilă
- Modelați șuvițele simple „plate”, amintindu-vă de poziționarea lor corectă (conform codului de culoare) și tăiați la lungimea corespunzătoare.

Prindere

- Introduceți firele individuale ale cablului dat în canelurile interioare ale mufei modulare adecvate
- Introduceți ștecherul modular cu cablul instalat în priza corespunzătoare pentru unelte de sertizare până când limba ștecherului „clic”
- Prindeți brațele sculei pentru a finaliza un ciclu complet de strângere și apoi eliberați clema.
- Scoateți ștecherul cu cablul sert de la unealtă slăbind clema de pe ștecherul modular.

Operare și întreținere

Sculele sunt destinate utilizării în incaperi închise fără praf, agenți chimici agresivi la o temperatură de 0~40 °C. Ele pot fi folosite și în aer liber, având o grijă deosebită pentru a evita orice contaminare mecanică, care poate afecta drastic durabilitatea sculei. În caz de umezeală, uscați-le imediat și cu grijă și nu lăsați unelte umede, de ex. într-o cutie de instrumente.

Uneltele utilizate în mod corespunzător nu necesită întreținere specială. Dacă este necesar, îndepărtați cu grijă murdăria, de preferință cu aer comprimat, și lubrifiați îmbinările cu o cantitate mică de unsoare sintetică (Notă: nu utilizați preparate multifuncționale). Îndepărtați excesul de grăsime.

Dacă mânerul se murdărește, curăța-l cu o cârpă umedă și eventual cu o cantitate mică de detergent.

ATENȚIE! În timpul lucrului, trebuie respectate normele generale de sănătate și securitate în muncă în ceea ce privește lucrul cu unelte de mână. Dacă este necesar, purtați îmbrăcăminte de protecție, mănuși și ochelari de protecție în conformitate cu reglementările și recomandările de sănătate și siguranță aplicabile.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 17

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Instrument de sertizare pentru manșoane 0,25-10 mm²
Tip: G01772, Model: HT

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile și de
modificare a Directivei 95/16/CE

Standarde EN ISO 12100:2010

este identic cu modelul care face obiectul certificatului de examinare CE de tip nr. B-S14085970 din
20.08.2014

emis de Beide(UK) Product Service Limited, Marea Britanie: Flat 107,
25 Indescon Square, Londra, Regatul Unit,
China: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

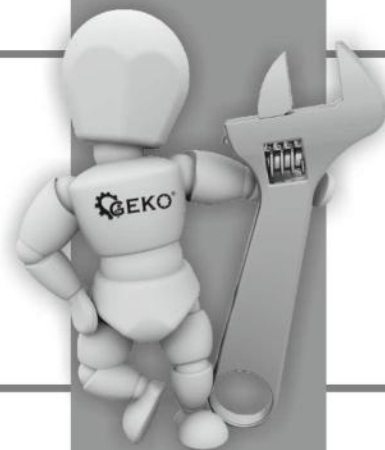
Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 08.06.2017
Locul și data emiterii

dl Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Herramienta de crimpado para manguitos de 0,25-10 mm²

Tipo: G01772, Modelo: HT

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda surgir durante el uso del equipo.



Preparación del cable para engarzar

- Preparación del cable
- Cortar el extremo del cable utilizando el cortador incorporado perpendicularmente a su longitud.
- Inserte el cable a la profundidad adecuada entre las cuchillas del pelacables incorporado, sujete las cuchillas y tire del cable para quitar el aislamiento exterior.
- Corte el extremo del cable preferiblemente utilizando una herramienta de corte de cable redonda.
- Retire la longitud adecuada del aislamiento exterior utilizando un pelacables redondo con profundidad de pelado ajustable.
- Dar forma a las hebras individuales de forma "plana", recordando su correcta posición (según el código de color) y cortar al largo adecuado.

Reprimición

- Inserte los hilos individuales del cable dado en las ranuras interiores del enchufe modular correspondiente.
- Inserte el enchufe modular con el cable instalado en el zócalo de la herramienta de engarce correspondiente hasta que la lengüeta del enchufe haga "clic".
- Sujete los brazos de la herramienta para completar un ciclo de sujeción completo y luego suelte la abrazadera.
- Retire el enchufe con el cable engarzado de la herramienta aflojando la pestaña del enchufe modular.

Operación y mantenimiento

Las herramientas están diseñadas para su uso en habitaciones cerradas, libres de polvo y agentes químicos agresivos a una temperatura de 0~40 °C. También se pueden utilizar en exteriores, teniendo especial cuidado de evitar cualquier contaminación mecánica, que puede afectar drásticamente la durabilidad de la herramienta. En caso de humedad, séquelas inmediatamente y con cuidado y no deje herramientas húmedas, por ejemplo en una caja de herramientas.

Las herramientas utilizadas correctamente no requieren un mantenimiento especial. Si es necesario, retire con cuidado la suciedad, preferiblemente utilizando aire comprimido, y lubrique las juntas con una pequeña cantidad de grasa sintética (Nota: no utilice preparados multiusos). Retire el exceso de grasa.

Si las manijas se ensucian, límpielas con un paño húmedo y posiblemente con una pequeña cantidad de detergente.

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo se deberán observar las normas de seguridad y salud laboral generalmente aplicables relativas al trabajo con herramientas manuales. Si es necesario, use ropa, guantes y gafas protectoras de acuerdo con las normas y recomendaciones de salud y seguridad aplicables.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 17

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Herramienta de crimpado para manguitos de 0,25-10 mm²
Tipo: G01772, Modelo: HT

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE

Normas EN ISO 12100:2010

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º B-S14085970 de 20.08.2014 emitido por Beide(UK) Product Service Limited, Reino Unido: Flat 107,

25 Indescon Square, Londres, Reino Unido,

China: Edificio E, 6.º piso, Hourui, 3.ª zona industrial, Xixiang, distrito de Bao'an, Shenzhen, China

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

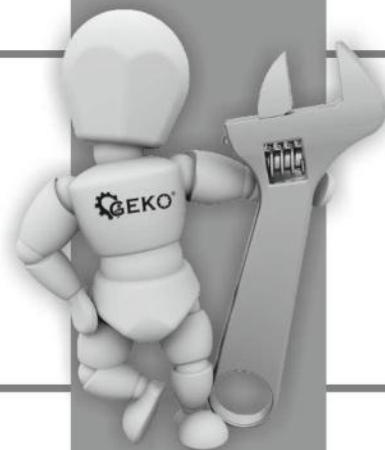
La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Lugar y fecha de emisión

Monseñor Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Crimpatrice per ghiera 0,25-10 mm²

Tipo: G01772, Modello: HT

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura.



Preparazione del filo per la crimpatura

- Preparazione del cavo
- Tagliare l'estremità del filo utilizzando il tronchese incorporato perpendicolarmente alla sua lunghezza
- Inserire il filo alla profondità appropriata tra le lame dello spelafili incorporato, bloccare le lame e tirare il filo per rimuovere l'isolamento esterno
- Tagliare l'estremità del cavo preferibilmente utilizzando un utensile per il taglio di cavi rotondi
- Rimuovere la lunghezza appropriata dell'isolamento esterno utilizzando uno spelafili per cavi rotondi con profondità di spelatura regolabile
- Modellare i singoli fili in modo "piatto", ricordando il loro corretto posizionamento (secondo il codice colore) e tagliarli alla lunghezza appropriata.

Serraggio

- Inserire i singoli fili del cavo fornito nelle scanalature interne della spina modulare appropriata
- Inserire la spina modulare con il cavo installato nell'apposita presa della pinza crimpatrice finché la linguetta della spina non "scatta"
- Serrare i bracci dell'utensile per completare un ciclo di serraggio completo, quindi rilasciare il morsetto.
- Rimuovere la spina con il cavo crimpato dall'utensile allentando la linguetta sulla spina modulare.

Funzionamento e manutenzione

Gli utensili sono destinati all'uso in ambienti chiusi, privi di polvere e agenti chimici aggressivi, a una temperatura compresa tra 0 e 40 °C. Possono essere utilizzati anche all'esterno, facendo particolare attenzione a evitare qualsiasi contaminazione meccanica, che può compromettere drasticamente la durata dell'utensile. In caso di umidità, asciugarli immediatamente e con cura e non lasciare utensili umidi, ad esempio in una cassetta degli attrezzi.

Gli utensili utilizzati correttamente non necessitano di particolare manutenzione. Se necessario, rimuovere con cura lo sporco, preferibilmente utilizzando aria compressa, e lubrificare le giunzioni con una piccola quantità di grasso sintetico (Nota: non utilizzare preparati multiuso). Rimuovere il grasso in eccesso.

Se le maniglie si sporcano, pulirle con un panno umido ed eventualmente con una piccola quantità di detersivo.

ATTENZIONE! Durante il lavoro devono essere rispettate le norme di sicurezza e di tutela della salute sul lavoro generalmente vigenti in materia di lavoro con utensili manuali. Se necessario, indossare indumenti protettivi, guanti e occhiali protettivi in conformità alle normative e alle raccomandazioni vigenti in materia di salute e sicurezza.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 17

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Crimpatrice per ghiera 0,25-10 mm²
Tipo: G01772, Modello: HT

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE

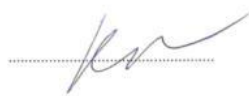
Norme EN ISO 12100:2010

è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo n. B-S14085970 del 20.08.2014
rilasciato da Beide(UK) Product Service Limited, UK: Flat 107,
25 Indescon Square, Londra, Regno Unito,
Cina: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Cina

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 08.06.2017
Luogo e data di rilascio

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

Krimptang voor moffen 0,25-10 mm²

Type: G01772, Model: HT

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.nl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



De draad voorbereiden voor het krimpen

- De kabel voorbereiden
- Knip het uiteinde van de draad af met de ingebouwde snijder loodrecht op de lengte ervan
- Steek de draad op de juiste diepte tussen de bladen van de ingebouwde draadstripper, klem de bladen vast en trek aan de draad om de buitenste isolatie te verwijderen
- Knip het uiteinde van de kabel bij voorkeur af met een ronde kabelsnijder
- Verwijder de juiste lengte van de buitenste isolatie met behulp van een ronde kabelstripper met instelbare stripdiepte
- Vorm de afzonderlijke strengen "plat", waarbij u rekening houdt met de juiste plaatsing (volgens de kleurcode) en knip ze op de juiste lengte.

Klemmen

- Steek de afzonderlijke draden van de gegeven kabel in de binnenste groeven van de juiste modulaire stekker
- Steek de modulaire stekker met de geïnstalleerde kabel in de daarvoor bestemde krimptangaansluiting totdat de tong van de stekker "klikt"
- Klem de gereedschapsarmen vast om een volledige klemcyclus te voltooien en laat de klem vervolgens los.
- Verwijder de stekker met de geknepen kabel uit het gereedschap door het lipje op de modulaire stekker los te maken.

Bediening en onderhoud

De gereedschappen zijn bedoeld voor gebruik in gesloten ruimten, vrij van stof en agressieve chemische middelen bij een temperatuur van 0~40 oC. Ze kunnen ook buiten worden gebruikt, waarbij u er goed op moet letten dat er geen mechanische verontreiniging optreedt. Deze kan de duurzaamheid van het gereedschap namelijk aanzienlijk beïnvloeden. Bij vocht deze onmiddellijk en zorgvuldig drogen en geen vochtig gereedschap, bijv. in een gereedschapskist.

Goed gebruikt gereedschap heeft geen speciaal onderhoud nodig. Verwijder indien nodig voorzichtig vuil, bij voorkeur met perslucht, en smeer de verbindingen in met een kleine hoeveelheid synthetisch vet (Let op: gebruik geen universele preparaten). Overtollig vet verwijderen.

Als de handgrepen vuil zijn, kunt u ze schoonmaken met een vochtige doek en eventueel een beetje afwasmiddel.

AANDACHT! Tijdens het werk dienen de algemeen geldende Arbo-voorschriften met betrekking tot het werken met handgereedschap in acht te worden genomen. Draag indien nodig beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril in overeenstemming met de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften en -aanbevelingen.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 17

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Krimptang voor moffen 0,25-10 mm²
Type: G01772, Model: HT

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
Richtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende
machines en tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG
EN ISO 12100:2010-normen
is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr. B-
S14085970 van 20.08.2014
uitgegeven door Beide(UK) Product Service Limited, VK: Flat 107,
25 Indescon Square, Londen, Verenigd Koninkrijk,
China: 6F gebouw E.Hourui 3e Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

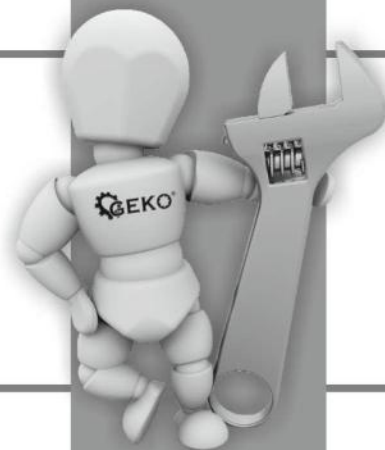
**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Grzegorz Kowalczyk", written over a horizontal line.

Kietlin, 08.06.2017
Plaats en datum van uitgifte

mgr Grzegorz Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Στεγανοποιητικός φερμουάρ 0,25-10 mm²

Τύπος: G01772, Μοντέλο: HT

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που μπορεί να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



Προετοιμασία του σύρματος για πτύχωση

- Προετοιμασία του καλωδίου
- Κόψτε την άκρη του σύρματος χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο κόφτη κάθετα στο μήκος του
- Εισαγάγετε το καλώδιο στο κατάλληλο βάθος ανάμεσα στις λεπίδες του ενσωματωμένου απογυμνωτή σύρματος, σφίξτε τις λεπίδες και τραβήξτε το καλώδιο για να αφαιρέσετε την εξωτερική μόνωση
- Κόψτε το άκρο του καλωδίου κατά προτίμηση χρησιμοποιώντας ένα στρογγυλό εργαλείο κοπής καλωδίων
- Αφαιρέστε το κατάλληλο μήκος της εξωτερικής μόνωσης χρησιμοποιώντας ένα στρογγυλό απογυμνωτή καλωδίων με ρυθμιζόμενο βάθος απογύμνωσης
- Διαμορφώστε τα μονόκλωνα "επίπεδα", θυμηθείτε τη σωστή τοποθέτησή τους (σύμφωνα με τον κωδικό χρώματος) και κόψτε στο κατάλληλο μήκος.

Σύσφιξη

- Εισαγάγετε τα μεμονωμένα καλώδια του συγκεκριμένου καλωδίου στις εσωτερικές αυλακώσεις του κατάλληλου αρθρωτού βύσματος
- Εισαγάγετε το αρθρωτό βύσμα με το εγκατεστημένο καλώδιο στην κατάλληλη υποδοχή εργαλείου πτύχωσης μέχρι να "κουμπώσει" η γλώσσα του βύσματος
- Σφίξτε τους βραχίονες του εργαλείου για να ολοκληρώσετε έναν πλήρη κύκλο σύσφιξης και, στη συνέχεια, αφήστε τον σφιγκτήρα.
- Αφαιρέστε το βύσμα με το πτυχωμένο καλώδιο από το εργαλείο χαλαρώνοντας τη γλωττίδα στο αρθρωτό βύσμα.

Λειτουργία και συντήρηση

Τα εργαλεία προορίζονται για χρήση σε κλειστούς χώρους χωρίς σκόνη, επιθετικούς χημικούς παράγοντες σε θερμοκρασία 0~40 οC. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε εξωτερικούς χώρους, προσέχοντας ιδιαίτερα για την αποφυγή μηχανικής μόλυνσης, η οποία μπορεί να επηρεάσει δραστικά την ανθεκτικότητα του εργαλείου. Σε περίπτωση υγρασίας στεγνώστε τα αμέσως και προσεκτικά και μην αφήνετε υγρά εργαλεία, π.χ. σε μια εργαλειοθήκη.

Τα σωστά χρησιμοποιημένα εργαλεία δεν απαιτούν ειδική συντήρηση. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε προσεκτικά τη βρωμιά, κατά προτίμηση χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα, και λιπάνετε τους αρμούς με μικρή ποσότητα συνθετικού γράσου (Σημείωση: μην χρησιμοποιείτε παρασκευάσματα πολλαπλών χρήσεων). Αφαιρέστε το υπερβολικό λίπος.

Εάν οι λαβές λερωθούν, καθαρίστε τις με ένα υγρό πανί και πιθανώς με μικρή ποσότητα απορρυπαντικού.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να τηρούνται οι γενικά ισχύοντες κανονισμοί για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία σχετικά με την εργασία με εργαλεία χειρός. Εάν είναι απαραίτητο, να φοράτε προστατευτική ενδυμασία, γάντια και γυαλιά σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και συστάσεις για την υγεία και την ασφάλεια.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 17

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Στεγανοποιητικός φερμουάρ 0,25-10 mm²

Τύπος: G01772, Μοντέλο: HT

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα και για την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ

Πρότυπα EN ISO 12100:2010

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ αριθ. B-S14085970 της 20.08.2014

έκδοση Beide(UK) Product Service Limited, UK: Flat 107,

25 Indescon Square, Λονδίνο, Ηνωμένο Βασίλειο,

Κίνα: 6F Bldg E.Hourui 3rd Ind Zone, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, Κίνα

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

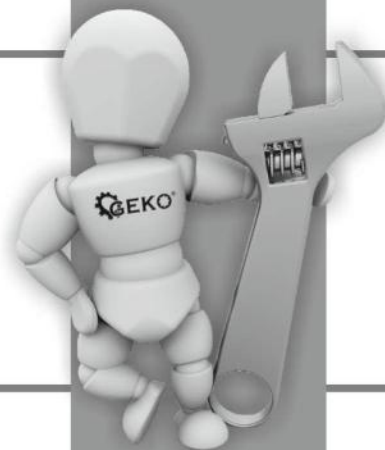


Kietlin, 08.06.2017

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

mgr Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Ferramenta de crimpagem para mangas 0,25-10 mm²

Tipo: G01772, Modelo: HT

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para

FH GEKO

Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso do equipamento.



Preparando o fio para crimpagem

- Preparando o cabo
- Corte a ponta do fio usando o cortador embutido perpendicularmente ao seu comprimento
- Insira o fio na profundidade apropriada entre as lâminas do decapador de fios embutido, prenda as lâminas e puxe o fio para remover o isolamento externo
- Corte a ponta do cabo de preferência usando uma ferramenta de corte de cabo redondo
- Remova o comprimento apropriado do isolamento externo usando um decapador de cabos redondo com profundidade de decapagem ajustável
- Modele os fios individuais de forma "achatada", lembrando-se do posicionamento correto (de acordo com o código de cores) e corte no comprimento apropriado.

Fixação

- Insira os fios individuais do cabo fornecido nas ranhuras internas do plugue modular apropriado
- Insira o plugue modular com o cabo instalado no soquete da ferramenta de crimpagem apropriada até que a lingueta do plugue faça um "clique"
- Prenda os braços da ferramenta para completar um ciclo de fixação completo e depois solte a braçadeira.
- Remova o plugue com o cabo crimpado da ferramenta, soltando a aba do plugue modular.

Operação e manutenção

As ferramentas são destinadas ao uso em ambientes fechados, livres de poeira e agentes químicos agressivos, a uma temperatura de 0 a 40 °C. Eles também podem ser usados ao ar livre, tomando cuidado especial para evitar qualquer contaminação mecânica, que pode afetar drasticamente a durabilidade da ferramenta. Em caso de humidade, seque-os imediatamente e com cuidado e não deixe ferramentas húmidas, por exemplo, em uma caixa de ferramentas.

Ferramentas usadas corretamente não requerem manutenção especial. Se necessário, remova cuidadosamente a sujeira, de preferência usando ar comprimido, e lubrifique as juntas com uma pequena quantidade de graxa sintética (Observação: não use preparações multiuso). Remova o excesso de gordura. Se as alças ficarem sujas, limpe-as com um pano úmido e, possivelmente, com uma pequena quantidade de detergente.

ATENÇÃO! Durante o trabalho, devem ser observadas as normas gerais de saúde e segurança ocupacional aplicáveis ao trabalho com ferramentas manuais. Se necessário, use roupas de proteção, luvas e óculos de proteção de acordo com as normas e recomendações de saúde e segurança aplicáveis.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 17

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko
declara com plena responsabilidade que:

Ferramenta de crimpagem para mangas 0,25-10 mm²
Tipo: G01772, Modelo: HT

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de Maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE

Normas EN ISO 12100:2010

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE n.º B-S14085970 de 20.08.2014

emitido por Beide(UK) Product Service Limited, Reino Unido: Flat 107,
25 Indescon Square, Londres, Reino Unido,

China: 6F Bldg E.Hourui 3ª Zona Industrial, Xixiang, Bao'an Dist, Shenzhen, China

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela elaboração e armazenamento da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 08.06.2017
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada